

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

Séance ordinaire du 3 juillet 2017

SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF TENUE LUNDI LE 3 JUILLET 2017 À 19 H 00 SOUS LA PRÉSIDENTE DE MADAME LA MAIRESSE SUPPLÉANTÉ FRANCE COULOMBE.

Sont présents les conseillers Christian Savoie, Peter McHarg, Robert Lacoste et John Batrie, formant quorum conformément au *Code Municipal*.

Le directeur général / secrétaire trésorier, Kimball Smith est aussi présent.

1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

La mairesse suppléante, Mme. France Coulombe ouvre la séance, il est 19h.

Elle souhaite la bienvenue aux conseillers et aux personnes présentes.

2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

RÉS.:2017-085 Adoption de l'ordre du jour

Il est proposé par le conseiller Robert Lacoste; Appuyé par le conseiller Christian Savoie;

QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté et avec quelques ajouts :

ORDRE DU JOUR

1. **OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**
2. **ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**
3. **COMPTES À PAYER**
4. **ADOPTION DES PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE TENUE LE 5 JUIN 2017**
5. **PÉRIODE DE QUESTIONS**
6. **AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS VERBAUX**
7. **CORRESPONDANCE**
8. **RAPPORT DU MAIRE / MRC**
9. **RAPPORTS DE COMITÉS**
- 9.1 **TRANSPORTS - SÉCURITÉ- AÎNÉS**
 - 9.1.1 *Résolution concernant la vitesse permise (rue Main) dans le secteur du Collège Servites, Plage Massawippi et Camping Massawippi*
- 9.2 **LOISIRS - CULTURE**
 - 9.2.1 *Subvention Club d'âge d'Ayer's Cliff*
- 9.3 **HYGIÈNE – ENVIRONNEMENT**
 - 9.3.1 *Entente - service de collecte et traitement des encombrants*
 - 9.3.2 *Rapport trimestriel inspection H2O*
- 9.4 **ADMINISTRATION - FINANCES**
 - 9.4.1 *Bris d'aqueduc - secteur 3119 Round Bay*
 - 9.4.2 *Employés estival - conditions salariales*
- 9.5 **URBANISME - LAC - DEVELOPPEMENT**
 - 9.5.1 *Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 20 juin 2017*
 - 9.5.2 *Demandes d'approbation de PIIA :
9 Laurel - (PIIA - 6 - construction),
795 Main (PIIA-5 – rénovation),690 Ripple Cove (PIIA - 5 - matériaux ext. et renaturalisation), 977 Main (PIIA-1, rénovation).*
 - 9.5.3 *Permis de lotissement 667 Ripple Cove*
 - 9.5.4 *Projet de condominium Haut de la Falaise*
- 9.6 **DEVELOPPEMENT ÉCON. ET COMMUNAUTAIRE**
 - 9.6.1 *Projet circuit littéraire*
 - 9.6.2 *Appel des projets F.D.T. (MRC)*

REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF HELD ON MONDAY, JULY 3RD, 2017 AT 7:00 P.M. UNDER THE PRESIDENCY OF PRO-MAYOR FRANCE COULOMBE.

Present are Councillors Christian Savoie, Peter McHarg, Robert Lacoste and John Batrie forming a quorum according to the *Municipal Code*.

The Director General / Secretary Treasurer, Kimball Smith is also present.

1. CALL THE MEETING TO ORDER

The Pro Mayor France Coulombe calls the meeting to order, it is 7 p.m.

She welcomes the Councillors and the people in attendance.

2. ADOPTION OF THE AGENDA

RES.:2017-085 Adoption of the agenda

It is moved by Councillor Robert Lacoste; Seconded by Councillor Christian Savoie;

THAT the following agenda be adopted as presented, with certain additions:

AGENDA

1. **CALL THE MEETING TO ORDER**
2. **ADOPTION OF THE AGENDA**
3. **ACCOUNTS PAYABLE**
4. **ADOPTION OF THE MINUTES OF THE SITTING HELD ON JUNE 5TH, 2017**
5. **QUESTION PERIOD**
6. **BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES**
7. **CORRESPONDENCE**
8. **MAYOR'S REPORT/ MRC**
9. **COMMITTEE REPORTS**
- 9.1 **TRANSPORT- SECURITY- SENIORS**
 - 9.1.1 *Resolution regarding the speed allowed (Main St. in the College Servites, Massawippi Beach and Camping Massawippi sector*
- 9.2 **RECREATION-CULTURE**
 - 9.2.1 *Grant - Ayer's Cliff Golden Age Club*
- 9.3 **HYGIENE - ENVIRONMENT**
 - 9.3.1 *Agreement - collection and treatment of large household waste*
 - 9.3.2 *Trimestrial inspection report - H2O*
- 9.4 **ADMINISTRATION – FINANCE**
 - 9.4.1 *Water main break - 3119 Round Bay sector*
 - 9.4.2 *Summer employees - salary conditions*
- 9.5 **PLANNING - LAKE - DEVELOPMENT**
 - 9.5.1 *Tabling of the minutes of the land use advisory committee meeting held on June 20th, 2017*
 - 9.5.2 *Authorization of requests - SPAI sectors:
9 Laurel (SPAI -6 - construction),795 Main (SPAI -5 - renovation),690 Ripple Cove (SPAI-5 - siding and renaturalization), 977 Main (SPAI-1, renovation)*
 - 9.5.3 *Subdivision permit – 667 Ripple Cove*
 - 9.5.4 *Condominium project – Haut de la Falaise*
- 9.6 **ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT**
 - 9.6.1 *Literary tour project*
 - 9.6.2 *Call for projects F.D.T. (MRC)*

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

Séance ordinaire du 3 juillet 2017

10. AFFAIRES NOUVELLES

11. VARIA

12. AJOURNEMENT- CLÔTURE

3. COMPTES À PAYER

Comptes à payer

RÉS.: 2017-086

Attendu que le directeur général a remis la liste des comptes à payer (chèques 201700261 à 201700335 inclusivement) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives), pour le mois de juin 2017;

Il est proposé par le conseiller John Batrie;
Appuyée par le conseiller Christian Savoie;

D'adopter la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois de juin 2017, telle que soumise et sommairement décrite ci-après :

Fonds d'administration 190 731,31 \$ pour les comptes à payer et 36 214,64 \$ pour les déboursés directs ;

ET D'autoriser le directeur général à acquitter les comptes susmentionnés.

Adoptée

4. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Adoption du procès-verbal de la séance tenue le 5 juin 2017

RÉS.: 2017-087

Il est proposé par le conseiller John Batrie;
Appuyée par le conseiller Christian Savoie;

QUE le procès-verbal de la séance tenu le 5 juin soit adopté.

Adoptée

5. PÉRIODE DE QUESTIONS

M. Durand concernant les condominiums Haut de la Falaise.

6. AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS-VERBAUX

-

7. CORRESPONDANCE

--

8. RAPPORT DU MAIRE

8.1 Monsieur le maire Alec van Zuiden est absent.

La mairesse suppléante Mme. France Coulombe parle du programme Pair, un service personnalisé d'appels pour les personnes vieillissantes, en perte d'autonomie et vivant seules.

9. RAPPORTS DE COMITÉS

9.1 TRANSPORT-SÉCURITÉ-AÎNÉS

9.1.1 Demande au MTQ - prolongement de la zone 50 km/h existant - secteur ouest (rue Main / Rte. 141)

RÉS : 2017-088

10. NEW BUSINESS

11. VARIA

12. ADJOURNMENT - CLOSING

3. ACCOUNTS PAYABLE

Accounts payable

RES.: 2017-086

Whereas the Director General has remitted the list of accounts payable (cheques 201700261 to 201700335 inclusively) and direct payments (pay, government contributions, pension funds and group insurance), for the month of June 2017 ;

It is moved by Councillor John Batrie;
Seconded by Councillor Christian Savoie;

To adopt the list of accounts payable and expenses for the month of June 2017, as submitted and summarily described hereafter:

Operating funds \$ 190 731.31 for the bills to pay and \$ 36 214.64 for the direct payments;

AND TO authorize the Director General to settle the abovementioned bills.

Adopted

4. ADOPTION OF THE MINUTES

Adoption of the minutes of the meeting held on June 5th, 2017

RES.: 2017-087

It is moved by Councillor John Batrie;
Seconded by Councillor Christian Savoie;

THAT the minutes of the meeting held on June 5th, 2017 are adopted.

Adopted

5. QUESTION PERIOD

Mr. Durand concerning the Haut de la Falaise condominium project.

6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES

-

7. CORRESPONDENCE

-

8. MAYOR'S REPORT

8.1 Mayor Alec van Zuiden is absent.

The Pro-Mayor France Coulombe gives a report concerning the Pair project, a personalized calling service for elderly who are losing their autonomy and are living alone.

9. COMMITTEE REPORTS

9.1 TRANSPORT-SECURITY-SENIORS

9.1.1 Request to MTQ - prolonging the existing 50 km/h zone - Western sector (Main St. / Route 141)

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

Séance ordinaire du 3 juillet 2017

<p>Attendu l'aménagement d'une nouvelle plage publique au 475 rue Main ;</p> <p>Attendu que de plus en plus, le Collège Servites (470 rue Main) organise des activités pédagogiques et parascolaires dans le secteur de la plage public ;</p> <p>Attendu que les propriétaires de Camping Massawippi (435 Main) ont dénoncé la limite de vitesse actuel (80 km/h), considéré très dangereux pour l'entrée et sorti des campeurs ;</p> <p>Il est proposé par la mairesse suppléante France Coulombe; Appuyée par le conseiller Christian Savoie;</p> <p>DE demander une rencontre avec le Ministère des Transports du Québec pour discuter du prolongement de la zone 50 km/h j`us qu`a la limite ouest de la municipalité du Village d`Ayer`s Cliff;</p> <p>De transmettre la présente demande à Mme. Carolyn Morel, Directrice de la région de l`Estrie, au sein de Ministère des Transports du Québec <i>Adoptée</i></p> <p style="text-align: center;">9.2 LOISIRS - CULTURE</p> <p>9.2.1 Subvention Club d'âge d'or Ayer`s Cliff RÉS.: 2017-89</p> <p>Il est proposé par le conseiller Peter McHarg; Appuyé par le conseiller Robert Lacoste;</p> <p>QUE la municipalité accord une subvention au club d'Age d'or d`Ayer`s Cliff de 250\$. <i>Adoptée</i></p> <p style="text-align: center;">9.3 HYGIÈNE-ENVIRONNEMENT</p> <p>9.3.1 Entente - service de collecte et traitement des encombrants RÉS.: 2017-090</p> <p>Attendu l'offre fait par l'organisme La Ressoucerie le 30 juin 2017 ;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Robert Lacoste; Appuyée par le conseiller Christian Savoie;</p> <p>QUE la tarification soit abrogé et est remplacé par le suite : Le montant à payer est basé sur la tonnage de 2016, soit 13,44 tonnes, ce qui équivaut à un montant total de 7 050,89\$ plus taxes. <i>Adoptée</i></p> <p>9.3.2 Rapport trimestriel inspection H2O (Dépôt) Chaque membre du conseil a reçu une copie du rapport d`analyse des échantillons du 14 juin2017.</p> <p style="text-align: center;">9.4 ADMINISTRATION-FINANCES</p> <p>9.4.1 Bris d'aqueduc - secteur 3119 Round Bay RÉS. : 2017-091</p> <p>Attendu le bris d'aqueduc réparé le 28 juin 2017;</p> <p>Attendu que le contremaître du village confirme que le bris a débuté sur le droit de passage municipale ;</p>	<p>9.1.2 RES: 2017-088 Whereas the development of a new public beach at 475 Main Street;</p> <p>Whereas the College Servites (470 Main) increasingly conducts pedagogical and extra-curricular activities in the public beach sector;</p> <p>Whereas the owners of Camping Massawippi (435 Main) denounced the current speed limit (80 km / h), considered very dangerous for entry and exiting of campers;</p> <p>It is moved by Pro-Mayor France Coulombe; Seconded by Councillor Christian Savoie;</p> <p>To request a meeting with the Quebec Ministry of Transport to discuss extending the 50 km/h zone to the western limit of the Municipality of the Village of Ayer`s Cliff;</p> <p>To forward this request to Mrs. Carolyn Morel, Director of the Eastern Township sector for the Quebec Ministry of Transport. <i>Adopted</i></p> <p style="text-align: center;">9.2 LEISURE – CULTURE</p> <p>9.2.1 Grant - Ayer`s Cliff Golden Age Club RES.: 2017-089</p> <p>It is moved by Councillor Peter McHarg; Seconded by Councillor Robert Lacoste;</p> <p>That the Municipality authorizes a grant of \$ 250 to the Ayer`s Cliff Golden Age Club. <i>Adopted</i></p> <p style="text-align: center;">9.3 HYGIENE-ENVIRONMENT</p> <p>9.3.1 Agreement - collection and treatment of bulky household waste RES.:2017-090</p> <p>Whereas the offer presented by <i>La Ressoucerie</i> on June 30th 2017;</p> <p>It is moved by Councillor Robert Lacoste; Seconded by Councillor Christian Savoie;</p> <p>THAT the tariff for 2017 is modified as follows: The amount to be paid is based on the tonnage from 2016, which was 13.44 tons, therefore amounting to \$ 7,050.89 plus taxes. <i>Adopted</i></p> <p>9.3.2 Trimestral inspection report-H2O (Tabling) Each member of Council received a copy of the analysis report dated June 14th 2017.</p> <p style="text-align: center;">9.4 ADMINISTRATION-FINANCES</p> <p>9.4.1 Water main break - 3119 Round Bay sector RES. : 2017-091</p> <p>Whereas the water main break repaired June 28 2017;</p> <p>Whereas the village foreman has confirmed that the</p>
---	---

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

Séance ordinaire du 3 juillet 2017

Il est proposé par le conseiller John Batrie;
Appuyée par le conseiller Robert Lacoste;

QUE M. R. Marcotte soit engagé pour un montant forfaitaire de 9 500\$ plus taxes pour faire les réparations nécessaires;

QUE les assureurs de la municipalité, la Mutuelle des municipalités soient informée pour l'ouverture d'un dossier de réclamation.

Adoptée

**9.4.2 Employés estival - conditions salariales
RÉS. : 2017-092**

Attendu la recommandation du directeur général;

Il est proposé par le conseiller John Batrie;
Appuyée par le conseiller Robert Lacoste;

DE bonifier le taux horaire pour les employés estival (travaux publics) 1 \$ l'heure rétroactif au début du travail d'été en 2017.

Adopted

9.5. URBANISME-LAC-DÉVELOPPEMENT

9.5.1 Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 20 juin 2017

Chaque membre du conseil a reçu une copie du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 20 juin 2017.

**9.5.2 Demandes d'approbation PIIA
RÉS. : 2017-093**

ATTENDU QUE le comité consultatif d'urbanisme a analysé divers plans à l'égard desquels s'appliquent un Règlement de plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA);

Il est proposé par le conseiller Christian Savoie;
Appuyé par le conseiller Robert Lacoste;

QUE les plans d'implantation et d'intégration architecturale suivant soient approuvés aux conditions recommandées par le CCU, incluant, s'il y a lieu, l'obligation de fournir une garantie financière :

No. CCU	Adresse	PIIA	Type de permis demandé
20/06/17-5	9 Laurel	6	Construction
20/06/17-6	795 Main	5	Rénovation
20/06/17-7	690 Ripple Cove	5	Rénovation
20/06/17-V	977 Main	1	Rénovation

Adoptée

water break originated on the municipal right of way;

It is moved by Councillor John Batrie;
Seconded by Councillor Robert Lacoste;

THAT Mr. R. Marcotte is hired to undertake he necessary repairs for the amount of \$ 9 500, plus taxes;

THAT the municipal insurers, the Mutual of Municipalities be informed in order to open a claim file.

Adopted

**9.4.2 Summer employees - salary conditions
RES. : 2017-092**

Whereas the recommendation of the Director General;

It is moved by Councillor John Batrie;
Seconded by Councillor Robert Lacoste;

THAT the hourly rate of the summer employees is increased by \$1per hour retroactively to their start of work in 2017.

Adopted

9.5 PLANNING- LAKE – DEVELOPMENT

9.5.1 Tabling of the minutes of the Land Use Advisory Committee meeting held on June 20th, 2017

Each member of the Council received a copy of the minutes of the Land Use Advisory Committee's meeting held on June 20th, 2017.

**9.5.2 Authorization of requests – SPAI sectors
RES.: 2017-093**

WHEREAS the Land Use Advisory Committee has discussed plans which are subject to the regulation of the Site Planning and Architectural Integration (SPAI);

It is moved by Councillor Christian Savoie;
Seconded by Councillor Robert Lacoste;

THAT the following SPAI plans be approved taking into consideration conditions recommended by the CCU, including, if applicable, the obligation to produce a financial guarantee:

No. CCU	Address	SPAI	Type of permit requested
20/06/17-5	9 Laurel	6	Construction
20/06/17-6	795 Main	5	Renovation
20/06/17-7	690 Ripple Cove	5	Renovation
20/06/17-V	977 Main	1	Renovation

Adopted

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

Séance ordinaire du 3 juillet 2017

**9.5.3 Permis de lotissement - 667 Ripple Cove
RÉS. : 2017-094**

Attendu le permis de lotissement demandé par M. R. Laliberté ;

Attendu le choix disponible pour la municipalité (Règlement de lotissement) de prendre 5 % en terrain ou en argent pour les fins de parcs, terrains de jeux et espaces naturels;

Il est proposé par le conseiller Christian Savoie;
Appuyée par le conseiller Robert Lacoste;

QUE la municipalité accepte un montant de 7 411,43 \$ selon les calculs fait par l'administration municipale.

Adoptée

**9.5.4 Projet de condominium - Haut de la Falaise
RÉS. : 2017-095**

Attendu la demande de modifier PPCMOI no. 2010-01;

Attendu l'analyse fait par le conseil municipal;

Il est proposé par le conseiller Christian Savoie;
Appuyée par le conseiller Robert Lacoste

QUE la demande d'extension du délai accordé en 2014 est prolongé pour une période de 18 mois.

Adoptée

**9.6 DÉVELOPPEMENT ÉCON. ET
COMMUNAUTAIRE**

**9.6.1 Projet circuit littéraire
RÉS. : 2017-096**

Il est proposé par le conseiller Christian Savoie;
Appuyée par le conseiller Robert Lacoste;

Que la municipalité du village d'Ayer's accepte l'offre de Lumicom pour 5 panneaux avec 2 poteaux pour un montant de 3 700 \$, plus taxes, par enseigne.

Adoptée

**9.6.2 Appel des projets F.D.T. (MRC)
RÉS. : 2017-097**

Il est proposé par le conseiller John Batrie;
Appuyée par le conseiller Christian Savoie;

Que l'on autorise Symbiose Marketing (Mlle. M. Cantin) de préparer une demande d'aide financière pour notre projet de passerelle/ trottoir entre la rue Whitcomb et le Quai municipale dans la cadre du Fonds de développement des territoires (MRC de Memphremagog).

Adoptée

10. AFFAIRES NOUVELLES

11. VARIA

11.1 Nomination du président d'élection et secrétaire d'élection (Élection municipale 2017)

RÉS. : 2017-098

**9.5.3 Subdivision permit - 667 Ripple Cove
RES.: 2017-094**

Whereas the subdivision permit requested by Mr. R. Laliberté;

Whereas the choice available for the municipality (Subdivision By-law) to claim 5% of the land or the equivalent in cash for parks, playgrounds and green spaces;

It is moved by Councillor Christian Savoie;
Seconded by Councillor Robert Lacoste;

That the Municipality accepts the amount of \$7 411.43 according to the calculations done by the municipal administration.

Adopted

**9.5.4. Condominium project - Haut de la Falaise
RES. : 2017-095**

Whereas the request to modify PPCMOI no. 2010-01;

Whereas the analysis done by the municipal council;

It is moved by Councillor Christian Savoie;
Seconded by Councillor Robert Lacoste;

THAT the request for extending the delay granted in 2014 is prolonged for 18 months.

Adopted

**9.6 ECONOMIC AND COMMUNITY
DEVELOPMENT**

**9.6.1 Literary circuit project
RES.: 2017-096**

It is moved by Councillor Christian Savoie;
Seconded by Councillor Robert Lacoste;

That the Municipality of the Village of Ayer's Cliff accepts the offer from Lumicom for 5 panels with 2 posts for \$3 700, plus taxes, per sign.

Adopted

**9.6.2 Call for projects FDT
RES.: 2017-097**

It is moved by Councillor John Batrie;
Seconded by Councillor Christian Savoie;

That Symbiose Marketing (Ms. M. Cantin) is authorized to prepare an application for financial assistance for the project of a walkway / sidewalk between Whitcomb Street and the municipal wharf under the Territory Development Fund (Memphremagog RCM).

Adopted

10. NEW BUSINESS

11. VARIA

11.1 Nomination of Returning Officer and election secretary (Municipal election 2017)

RES.: 2017-098

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

Séance ordinaire du 3 juillet 2017

<p>Il est proposé par le conseiller John Batrie; Appuyée par le conseiller Christian Savoie</p> <p>QUE le conseil municipal nomme M.Kimball Smith à titre de président d'élection et Mme. Janet Cooper à titre de secrétaire d'élection. <i>Adoptée</i></p> <p>12. CLÔTURE RÉS. : 2017-99 Clôture Il est proposé par le conseiller John Batrie;;</p> <p>QUE la réunion soit déclarée close et levée il est 19h50 . <i>Adoptée</i></p> <p>Kimball Smith Directeur général / secrétaire trésorier</p>	<p>It is moved by Councillor John Batrie; Seconded by Councillor Christian Savoie;</p> <p>THAT the Municipal Council nominates Mr. Kimball Smith as Returning Officer and Ms. Janet Cooper as secretary for the 2017 municipal election. <i>Adopted</i></p> <p>12. CLOSING RES.: 2017-99 Closing It is moved by Councillor John Batrie;</p> <p>THAT the meeting be closed and adjourned at 7:50 pm. <i>Adopted</i></p> <p>France Coulombe Mairesse suppléante / Pro-Mayor</p>